



# NUOVO REGOLAMENTO SULLE IMPOSTE DI SOGGIORNO

---

ASSOCIATION DES COMMUNES

**CRANS MONTANA** 

*Absolutely*



<b>PERCHÉ UN NUOVO REGOLAMENTO?</b>	2
<b>SEMPLIFICAZIONE DEL MECCANISMO</b>	3
<b>RISORSE SUPPLEMENTARI</b>	5
<b>QUALI SONO LE FINALITÀ DI QUEST'IMPOSTA?</b>	6
<b>NUOVI VANTAGGI</b>	8
<b>NUOVO REGOLAMENTO</b>	10
<b>CALENDARIO E DELIBERAZIONE</b>	12

# PERCHÉ UN NUOVO REGOLAMENTO?

Perché un nuovo regolamento? La nuova legge sul turismo in Vallese consente ai comuni di modificare le modalità di riscossione delle imposte di soggiorno vigenti. I tre comuni di Crans-Montana, Icogne e Lens hanno istituito un gruppo di lavoro che propone di passare a una riscossione basata su un sistema forfetario, per le seconde case.

Per quanto riguarda gli albergatori professionisti, il sistema attuale rimane identico. L'unica cosa che cambierà è l'importo dell'imposta di soggiorno, che passerà da CHF 2.50 a CHF 3.- per pernottamento.

Si tratterà, invece, di un cambiamento notevole per tutti i proprietari di seconde case in uno dei 3 comuni. Il nuovo sistema è più giusto, più egualitario, più semplice e, soprattutto, meno poliziesco, visto che saranno assoggettati tutti i proprietari di seconde case. Agli

ospiti della località, sarà proposta una carta vantaggi con innumerevoli privilegi.

Il nuovo regolamento è stato adottato dai consigli comunali dei tre comuni di Crans-Montana, Icogne e Lens, martedì 17 ottobre 2017. Il nuovo progetto è stato approvato anche dai membri di Crans-Montana Tourisme et Congrès (CMTC), in occasione di un voto consultivo all'assemblea generale del 19 ottobre 2017.

Questo opuscolo illustrativo è destinato a voi. Il suo obiettivo è consentirvi di capire meglio cosa cambierà. Come funzionerà? E, soprattutto, cosa farà con i soldi in più la località di Crans-Montana?

**Buona lettura!**

**Joseph Bonvin presidente della commissione Economia e Turismo di ACCM**

## BISOGNO DI UN SISTEMA PIÙ EGUALITARIO

Il nuovo regolamento sulla riscossione dell'imposta di soggiorno è più giusto, più egualitario, più semplice e, soprattutto, meno poliziesco, visto che saranno assoggettati tutti i proprietari di seconde case. In questo senso, si può affermare che sarà quindi più egualitario, cosa che non è attualmente, poiché esiste una dispersione certa.

## FASE DI CONSULTAZIONE

Come impone la legge, il nuovo regolamento è stato messo in consultazione dal 22 settembre al 13 ottobre 2017. È arrivata una trentina di domande, osservazioni e suggerimenti che sono stati tutti esaminati e di alcuni dei quali si è tenuto conto nel nuovo regolamento, prima della deliberazione dei consigli dei tre comuni di Crans-Montana (Crans-Montana, Icogne e Lens).

## SITUAZIONE ATTUALE

### Ripartizione dei pernottamenti per tipo di sistemazione

	2015	2016	Evoluzione	Ripartizione
Para-alberghiero (inclusi forfait)	1.000.470	952.706	-4,77%	60,99%
Alberghiero (inclusi bed & breakfast)	215.853	215.959	+0,05%	13,83%
Scuole internazionali	260.271	245.556	-5,65%	15,72%
Istituti di cura	101.431	98.465	-2,92%	6,30%
Gruppi e rifugi	51.607	47.552	-7,86%	3,04%
Campeggio	3.499	1.746	-50,10%	0,11%
<b>Totale</b>	<b>1.633.131</b>	<b>1.561.984</b>	<b>-4,36%</b>	<b>100%</b>

La località di Crans-Montana è caratterizzata dall'enorme numero di seconde case. Secondo gli ultimi dati in possesso dei tre comuni, queste supererebbero le 11.000 unità, il che la rende una delle principali destinazioni delle Alpi. Decisamente più che a Verbier o Nendaz, per esempio, per non parlare di

Zermatt che vanta più di 100 alberghi e molte meno seconde case.

Nel 2016, l'imposta di soggiorno attualmente in vigore ha generato un gettito di CHF 3,26 milioni. Il 53% dei pernottamenti dichiarati è pagato a forfait e il 47% a pernottamento.

## QUALI NOVITÀ

Per gli albergatori professionisti, il sistema attuale rimane identico. L'unica cosa che cambierà è l'importo dell'imposta di soggiorno, che passerà da CHF 2.50 a CHF 3.- per pernottamento. Si tratterà, invece, di un cambiamento notevole per tutti i proprietari di seconde case in uno dei tre comuni. Saranno assoggettati tutti i proprietari di seconde case e non più soltanto coloro che erano già in regola e pagavano i pernottamenti o il forfait annuale. Sarà introdotta una nuova carta vantaggi che proporrà gli impianti di risalita gratuiti d'estate. Lo stesso varrà per i trasporti pubblici. Con questa carta, sarà offerto anche uno sconto notevole su tutta una serie di attività sportive e culturali il cui elenco è in fase di elaborazione.

# SEMPLIFICAZIONE DEL MECCANISMO

## COME FUNZIONERÀ L'IMPOSTA FORFETARIA?

Tutte le case di vacanza sono soggette all'imposta di soggiorno forfetaria e beneficeranno della carta vantaggi.

È stata elaborata una griglia per il calcolo, sul modello già applicato altrove in Vallese. L'imposta forfetaria si baserà su una media di 50 pernottamenti annui a CHF 3.- (CHF 150.-) moltiplicati per delle unità per nucleo familiare (UPM).

Per esempio, per un trilocale equivalente a 4 UPM, l'imposta forfetaria sarà di CHF 600.- l'anno. Per 6 locali e oltre (10 UPM), ammonterà al massimo a CHF 1.500.-.

Quest'imposta sostituisce l'imposta di soggiorno che i proprietari dovevano versare senza reale controllo e che portava, quindi, a innumerevoli casi di dispersione. Per i proprietari che la pagavano già, il cambiamento dovrebbe avere un'incidenza tollerabile, considerati i vantaggi offerti. Di fatto, si passa dall'attuale forfait di CHF 112,50 per persona a CHF 150.- per UPM in futuro. Per gli altri, sarà maggiore, ma vedranno la luce molti privilegi, tra cui il lancio di una carta vantaggi (per i dettagli, vedere pagina 8).

Ultimo punto importante, i proprietari assoggettati al forfait che affittino il proprio immobile potranno incassare l'imposta di soggiorno e tenerla per sé. Tutti i dettagli sono riportati nel nuovo regolamento che potete consultare alle pagine 10 e 11.

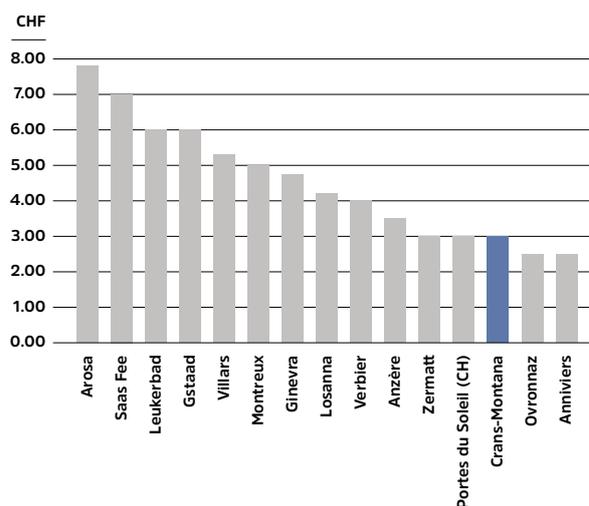
## FORFAIT ANNUALE A CRANS-MONTANA

Fino a 3 locali	2 UPM	CHF 300.-
3 locali	4 UPM	CHF 600.-
4 locali	6 UPM	CHF 900.-
5 locali	8 UPM	CHF 1200.-
6 locali e oltre	10 UPM	CHF 1500.-

Il Signor X, non domiciliato su uno dei tre comuni, è proprietario di un quadrilocale a Crans-Montana. L'appartamento è utilizzato da lui e dalla sua famiglia. L'imposta forfetaria ammonterà a CHF 900.- e saranno consegnate 6 carte vantaggi.

## RAFFRONTO DELLE IMPOSTE DI SOGGIORNO PER REGIONE

(PREZZO PER PERNOTTAMENTO)



L'imposta di soggiorno proposta a Crans-Montana sarà tra le meno costose del Vallese e della Svizzera, come dimostra la tabella qui sopra. L'imposta di soggiorno sarà di CHF 3.- per adulto, invece degli attuali CHF 2.50. I bambini da 6 a 16 anni pagheranno il 50% dell'imposta. È prevista una serie di esenzioni (cfr. regolamento alle pagine 10 e 11).

## BASE UFFICIALE DEI DATI SUGLI ALLOGGI

I comuni si basano sul Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA). L'ufficio federale di statistica gestisce il REA in collaborazione con l'Ufficio delle costruzioni e altri servizi federali, cantonali e comunali. Il REA contiene i dati di base relativi agli edifici e abitazioni. Esso è utilizzato a fini statistici, di ricerca e di pianificazione, e costituisce un aiuto per cantoni e comuni nell'esecuzione di alcune mansioni assegnate loro dalla legge. Il REA viene aggiornato con cadenza trimestrale.

### COME SI CALCOLA LA NUOVA IMPOSTA FORFETARIA?

**Dimensioni dell'alloggio**  
Numero di UPM Unità per nucleo familiare

X

**Tasso di occupazione**  
Numero di pernottamenti per anno

X

**Imposta di soggiorno**  
Prezzo per pernottamento

Fino a tre locali: 2 UPM  
3 locali: 4 UPM  
4 locali: 6 UPM  
5 locali: 8 UPM  
Sei locali e oltre: 10 UPM

Il tasso di occupazione è fissato in 50 pernottamenti l'anno a Crans-Montana.

CHF 3.-



## CHI PAGA?

L'imposta di soggiorno viene pagata dagli ospiti che pernottano nei comuni di Crans-Montana, Icogne o Lens senza esservi domiciliati. Chiunque ospiti delle persone è responsabile di riscuotere l'imposta di soggiorno.

Negli alberghi e in ogni altra forma di accoglienza strutturata, l'imposta di soggiorno viene riscossa per pernottamento effettivo (CHF 3.- la notte per un adulto).

Il proprietario di seconde case paga l'imposta sotto forma di forfait annuale. Nel forfait annuale dell'oggetto, sono inclusi tutti i pernottamenti, ivi comprese le locazioni occasionali. Il forfait è calcolato in base al tasso medio di occupazione di 50 pernottamenti.

## CHI NON PAGA?

**Sono esentate dall'imposta di soggiorno le persone che seguono:**

- I domiciliati sul territorio dei comuni di Crans-Montana, Icogne e Lens.
- Le persone in visita presso un membro della famiglia.
- I bambini di età inferiore a 6 anni.
- Gli studenti che frequentino istituti di istruzione riconosciuti e sovvenzionati dallo Stato del Vallese
- I pazienti e i residenti delle strutture o istituti per disabili.
- Le persone arruolate nell'esercito, nella protezione civile o nei pompieri.
- Le persone che esercitino un'attività riconosciuta e sovvenzionata dal movimento Jeunesse et Sports.

## CHI BENEFICIA DI UN TASSO RIDOTTO?

**Si applica un tasso ridotto sull'imposta di soggiorno per:**

- I bambini di età compresa fra 6 e 16 anni, che pagano la metà dell'importo
- Gli alloggi fuori dalla zona edificabile, che si trovino a più di 100 metri da una strada aperta alla circolazione tutto l'anno
- Le baite e i rifugi di montagna
- Le scuole internazionali

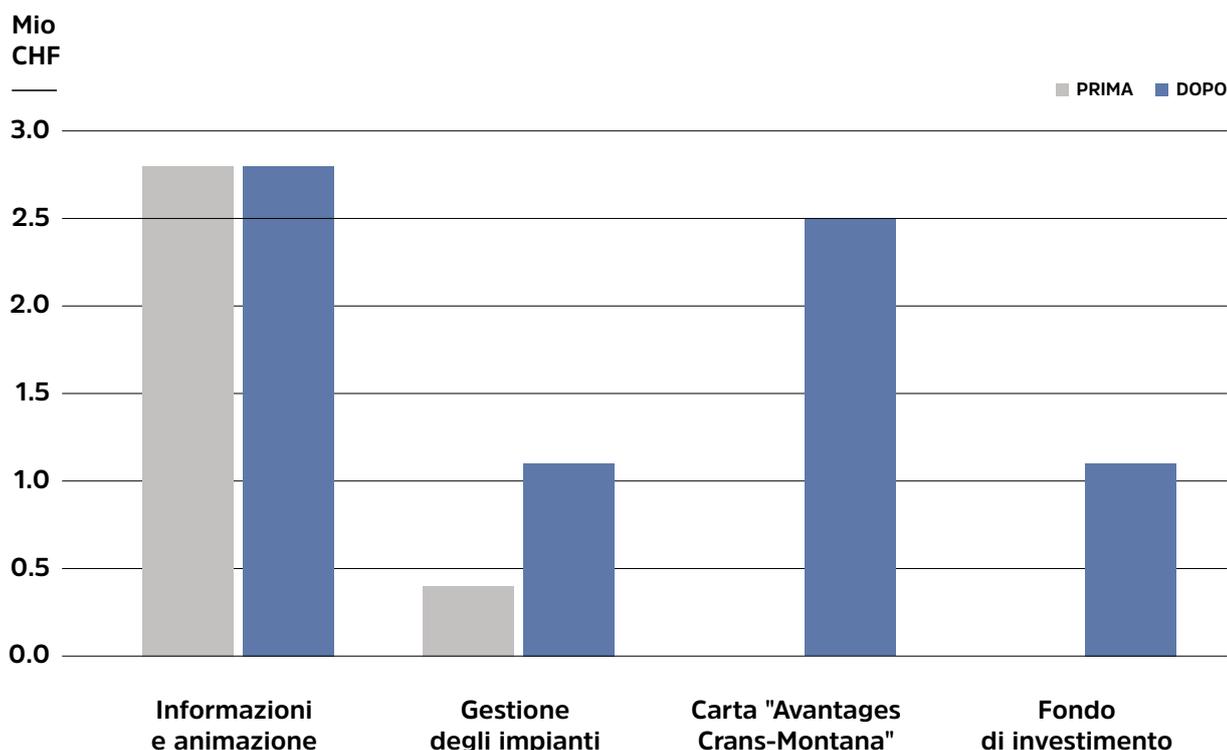
## LOCAZIONE OCCASIONALE

La locazione del bene è illimitata, sia da parte del proprietario sia da parte di un'agenzia di locazione. Il proprietario ha la possibilità di incassare l'imposta di soggiorno per pernottamento e di tenerla per sé. La locazione a lungo termine è inclusa nella locazione occasionale. Il locatore potrà quindi validare le carte vantaggi a nome dell'inquilino a lungo termine. Dal momento in cui l'inquilino a lungo termine è domiciliato, l'imposta di soggiorno forfetaria non è più prelevata.

## RISCOSSIONE

La riscossione dell'imposta forfetaria annuale sarà eseguita da uno dei tre comuni di Crans-Montana, Icogne e Lens. Le lettere saranno inviate dalle rispettive amministrazioni comunali che dispongono di tutte le informazioni per svolgere questo lavoro. La riscossione dell'imposta di soggiorno per pernottamento sarà, invece, eseguita sempre da CMT. In caso di contestazione, gli assoggettati avranno a disposizione alcune vie di ricorso.

# RISORSE AGGIUNTIVE PER LA LOCALITÀ DI CRANS-MONTANA



Secondo le stime realizzate dal gruppo di lavoro ed esaminate dai consigli dei tre comuni di Crans-Montana, Icogne e Lens, il nuovo regolamento potrebbe generare un gettito aggiuntivo di circa CHF 4.3 milioni, vale dire CHF 7.5 milioni invece degli attuali CHF 3.2 milioni.

Secondo la legge, i proventi dell'imposta di soggiorno devono essere utilizzati nell'interesse degli assoggettati e dello sviluppo turistico. Essi contribuiscono a finanziare i costi turistici, in particolare la gestione di un servizio di informazione e prenotazione, l'animazione locale, come pure la creazione e gestione di impianti turistici, culturali o sportivi.

Riportiamo qui sopra la nuova ripartizione della riscossione dell'imposta di soggiorno, con, tra le principali novità, CHF 2.5 milioni dedicati ogni anno alla carta vantaggi e CHF 1,1 milioni annui per un fondo di investimento comunale. Queste cifre sono riportate a titolo indicativo e potranno essere modificate, in base agli incassi effettivi dell'imposta di soggiorno, da ogni comune negli anni 2018 e seguenti.

## UN NUOVO FONDO DI INVESTIMENTO

Una parte dei proventi dell'imposta, circa CHF 1.1 milioni (secondo le stime) sarà destinata al fondo di investimento comunale. Tale fondo non sarà un fondo intercomunale, ma sarà gestito direttamente dai comuni. Ogni comune ne disporrà in modo indipendente, ma lo utilizzerà rigorosamente nel rispetto della legge che impone che questo denaro sia investito nello sviluppo turistico.



# QUALI SONO LE FINALITÀ DI QUEST'IMPOSTA?

## MANUTENZIONE E SVILUPPO DELLE INFRASTRUTTURE

<b>300 km</b>	di passeggiate pedonali segnate con 3000 cartelli indicatori o di direzione
<b>170 km</b>	di escursioni MTB (9 percorsi)
<b>60 km</b>	di passeggiate invernali
<b>20 km</b>	di piste da sci di fondo
<b>27 km</b>	di percorsi misurati
<b>20 km</b>	di percorsi per racchette
<b>7 km</b>	di discesa MTB (2 percorsi)
<b>5 km</b>	di percorso vita
<b>7</b>	aree picnic (capacità 800 persone)
<b>9</b>	laghi
<b>4</b>	parchi giochi



## ORGANIZZAZIONE DI EVENTI E ANIMAZIONI

### Animazioni organizzate da CMTC:

- › Ristorante Effimero Food & Ice
- › Crans-Montana Winter Opening
- › La Casa di Bibi (estate e inverno)
- › Aminona Grandeur Nature (estate e inverno)
- › Funny Land
- › Grande festa di Natale
- › Capodanno
- › Carnevale
- › Disco sul ghiaccio
- › Choc'Altitude
- › Ristorante Effimero Ski Food Safari
- › Caccia alle uova di Pasqua
- › Chiosco della musica
- › Ristorante Effimero Food & Fashion
- › Festa del 1° agosto
- › Spettacolo di acqua e fuoco
- › Ristorante Effimero Food & Wine

### Animazioni in collaborazione o esterni (con il sostegno di ACCM e CMTC):

- › Omega European Masters
- › Spettacolo di La Machine de Cirque
- › Concerti Crans-Montana Classics
- › Meeting internazionale di Mongolfiere
- › Notturmo del Lupo
- › Winter Golf Cup
- › Salone dei vini e del territorio

- › Coppa Europea FIS Donne
- › Coppa del Mondo FIS Donne
- › Trofeo Mont Lachaux
- › Swiss Freeski Open
- › Junior World Cup Half Pipe
- › Caprices Festival
- › Festival OFF
- › Spring Session
- › Concerti annuali delle fanfare dei tre comuni
- › World VR Forum
- › La Badadgia
- › Les Caves ouvertes
- › Beach Club
- › Sport Talents Charity Day
- › Cycling for Children
- › Concerti degli Ambassador of Music
- › Tornei di Beach Volley
- › Icoigne Jazz
- › I mercati di Montana
- › Il Cable Wake Contest
- › Jumping Longines
- › Festa di mezza estate
- › Blues @LakeMoubra
- › Festa della Gruyère
- › Vision Art Festival
- › Fiat 500
- › Le Temps du Cornalin
- › La Désalpe
- › Jeep-Heep-Heep
- › Trail des Patrouilleurs
- › Corsa podistica dell'ascensione al Cristo Re



## MANUTENZIONE DI LUOGHI

- › **Laghi**  
(Ycoor, Grenon, Moubra, Etang-Long, Etang des Briesses, Etang Blanc, Lac Mirioug, Lac d'Icogne, Lac de Chermignon).
- › **Campi da calcio, nei periodi di presenza delle squadre**  
(Montana, Les Palettes, Lens)
- › **Pista di pattinaggio Ycoor**
- › **Hameau de Colombire**
- › **Snowisland**



## GESTIONE DI ATTIVITÀ

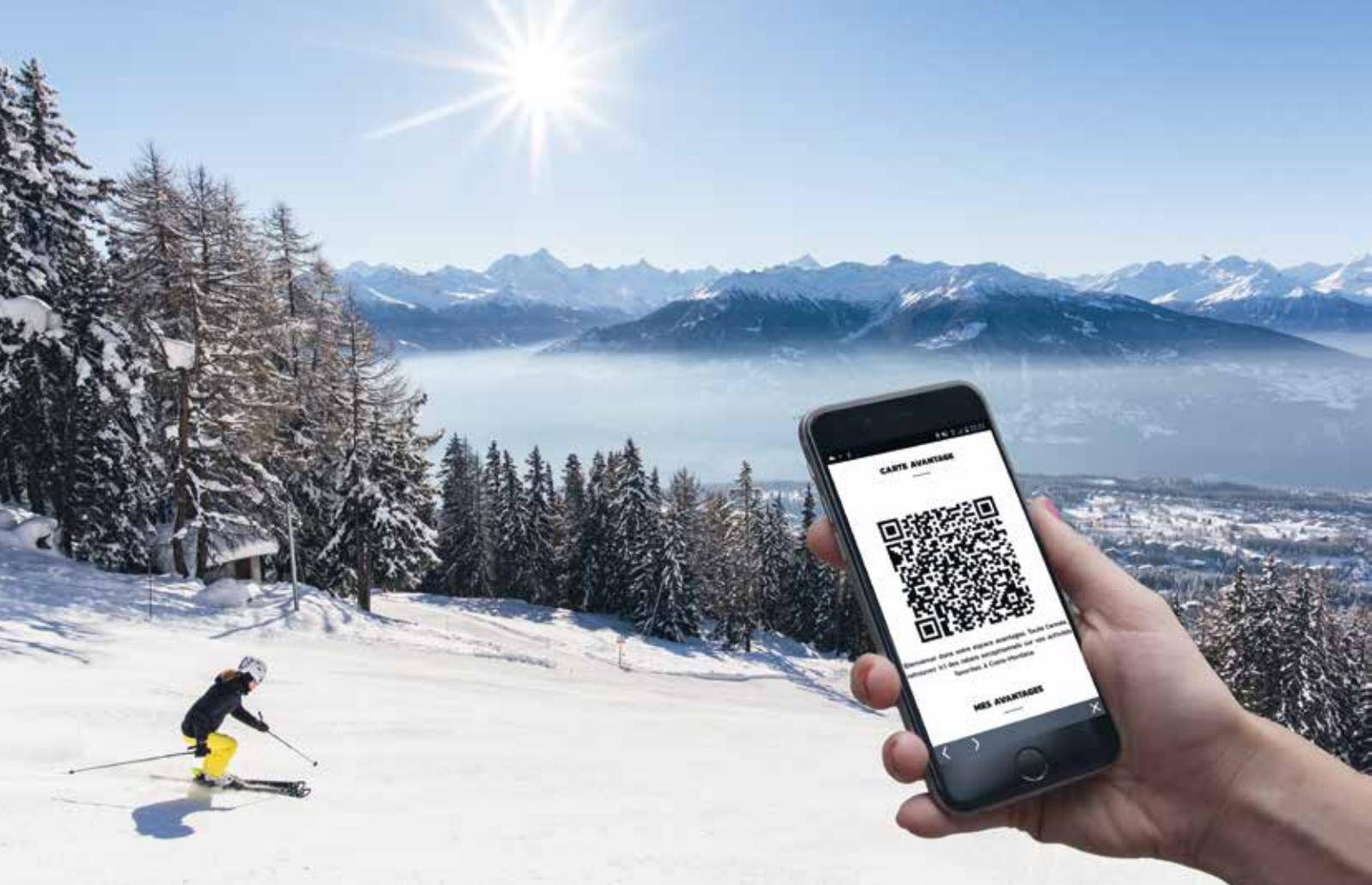
- › Pista di pattinaggio
- › Curling
- › Pista da slittino
- › Snowtubing
- › Piscina
- › Spiagge
- › Pedalò
- › Mini-golf
- › Circuito macchinine elettriche
- › Beach volley
- › Fitness mobile
- › Discesa MBT
- › Bike park
- › Calcio
- › Fun park
- › Muro da arrampicata
- › Maneggio



## SERVIZIO INFORMATIVO A DISPOSIZIONE DEGLI OSPITI

- › **Tre punti accoglienza e informazioni a Crans, Montana e Aminona.**
- › Pubblicazione di opuscoli e flyer in 4 lingue  
(francese - tedesco - inglese - italiano)
- › Sito internet
- › Applicazioni mobili
- › Social media





# NUOVI VANTAGGI PER GLI OSPITI

---

## NUOVA CARTA «AVANTAGES CRANS-MONTANA»

Il nuovo regolamento sulle imposte di soggiorno consente di introdurre una nuova carta vantaggi. Ogni UPM darà diritto a una carta, valida sul territorio dei tre comuni, che offrirà i vantaggi che seguono:

### Libero accesso agli impianti di risalita (CMA)

- da metà giugno a metà ottobre

### Trasporti pubblici

- Trasporti pubblici nella regione di Crans-Montana
- Bus-navetta Crans-Montana da metà giugno a metà ottobre

### Attività a prezzi ridotti

- 40% su tante attività sportive e culturali a Crans-Montana, Icogne e Lens.

---

## STAGIONI PIÙ LUNGHE



1 dicembre  
→ 15 aprile



15 giugno  
→ 15 ottobre

La nuova carta vantaggi permette, in particolare, di prolungare le stagioni, soprattutto la stagione estiva, offrendo vantaggi importanti come la gratuità degli impianti di risalita o dei trasporti pubblici in un periodo prestabilito.

# COSA NE PENSANO



“Appoggio questo nuovo regolamento, perché è più equo, cosa che non avviene adesso, visto che quasi il 50% dei proprietari di seconde case non paga alcun pernottamento! In compenso la nuova carta vantaggi garantirà dei vantaggi a ogni detentore e un valore aggiunto di gran lunga superiore alla spesa. Il nostro primo obiettivo è invogliare i proprietari a venire a godersi più a lungo e più spesso i nostri atout e le nostre infrastrutture.”

**Nicolas Féraud**  
Sindaco del Comune di Crans-Montana



“L'aumento dell'imposta di soggiorno dagli attuali CHF 2.50 ai futuri CHF 3.- è assolutamente ragionevole. In un confronto con il Vallese e la Svizzera, Crans-Montana è una delle destinazioni più a buon mercato. È sbagliato dire che ce la si prende con gli albergatori: siamo perfettamente consapevoli dell'importanza che hanno gli alberghi per una località come la nostra, e infatti faremo di tutto per coccolare ancora di più i nostri ospiti, che ci hanno dato fiducia, con questa nuova carta vantaggi.”

**Martial Kamerzin**  
Sindaco del Comune di Icogne



“Con il denaro aggiuntivo che dovrebbe arrivare, rispetteremo innanzitutto la legge, utilizzandolo esclusivamente per i soggetti tassati e per nient'altro. Gran parte di questo importo sarà utilizzato per la nuova carta vantaggi e per un fondo di investimento. Potremo anche rendere l'offerta turistica e culturale più dinamica, finanziando progetti sui tre comuni di Crans-Montana. Sono convinto che questo nuovo regolamento ci permetterà di avvicinarci ulteriormente alle aspettative degli ospiti.”

**David Bagnoud**  
Sindaco del Comune di Lens



“Ho dovuto abbassare i prezzi e aumentare l'imposta di soggiorno! Tassare ulteriormente il cliente che soggiorna in paese, quando invece i pendolari, che sono sempre di più, non pagano niente! Vogliamo che i nostri residenti siano i nostri ambasciatori e li martelliamo di tasse! Una carta per gli ospiti, facoltativa e a pagamento, adeguata ai diversi tipi di clientela, sarebbe più giusta ed eviterebbe di farli scappare.”

**Alain Duc**  
Albergatore di Crans-Montana



“Una netta maggioranza dei nostri membri è ostile a questo progetto. Dopo aver subito danni legati soprattutto alla costruzione della pista di pattinaggio e a diversi cantieri a Montana, fanno fatica a capire che si voglia, ancora una volta, fare cassa a loro spese. Tanto più che la metratura delle seconde case è già tassata, in modo indiretto, dalle imposte comunali e cantonali. È ingiusto imporre a circa 10.000 famiglie con seconde case, senza che possano dire la loro, di pagare una manna decisa da 13.000 votanti all'assemblea primaria. Piuttosto, sarebbe il caso di incoraggiare le persone a venire sul Haut-Plateau, invece di scoraggiarle con una tassa come questa.”

**Cédric Berger**  
Presidente di APACH, Associazione dei Proprietari di Appartamenti e Chalet di Crans-Montana



“Da albergatrice, penso che l'aumento dell'imposta di soggiorno da CHF 2.50 a CHF 3.- non avrà effetti negativi; anzi! Perché rimane una tariffa più che competitiva. Rispetto alle altre località sciistiche svizzere, offriremo ai nostri clienti ottimi vantaggi, con la nuova carta vantaggi, come la gratuità degli impianti di risalita d'estate, la possibilità di utilizzare diverse infrastrutture come il minigolf, la pista di pattinaggio ecc. L'aumento di questa imposta potrà anche essere usato per migliorare la qualità delle tante animazioni organizzate da Crans-Montana Tourisme et Congrès (CMTC).”

**Géraldine Patterson-Bestenheider**  
Albergatrice di Crans-Montana

Testo adottato dai consigli comunali e sottoposto al voto delle assemblee primarie dei comuni di Crans-Montana, Icogne e Lens.

# REGOLAMENTO SULL'IMPOSTA DI SOGGIORNO DEL COMUNE DI CRANS-MONTANA

In caso di controversie, farà fede il testo francese.

(ESEMPIO PER IL COMUNE DI CRANS-MONTANA)

L'assemblea primaria del comune di Crans-Montana

- visti gli artt. 75, 78 comma 3 e 79 numeri 2 e 9 della Costituzione cantonale;
- visti gli artt. 2, 17, 146 e 147 della legge sui comuni del 5 febbraio 2004;
- vista la legge sul turismo del 9 febbraio 1996;
- vista l'ordinanza relativa alla legge sul turismo del 10 dicembre 2014;
- viste le linee guida della politica locale sul turismo del comune di Crans-Montana, elaborate in collaborazione con gli operatori locali del turismo e adottate dal Consiglio comunale in data del 23 luglio 2013;

## Su proposta del Consiglio comunale, delibera:

### Articolo 1

#### Principio e utilizzazione

1. Il comune di Crans-Montana riscuote un'imposta di soggiorno.
2. I proventi dell'imposta di soggiorno devono essere utilizzati nell'interesse dei soggetti passivi. Essi contribuiscono a finanziare i costi turistici, in particolare la gestione di un servizio di informazione e prenotazione, l'animazione locale, come pure la creazione e gestione di impianti turistici, culturali o sportivi.
3. Essi non devono essere utilizzati per la promozione turistica né per finanziare l'ordinaria amministrazione del Comune.

### Articolo 2

#### Soggetti fiscali

1. Sono soggetti all'imposta gli ospiti che trascorrono la notte nel comune di Crans-Montana, senza esservi domiciliati.
2. Chiunque ospiti persone assoggettate è responsabile di riscuotere l'imposta di soggiorno da questi ultimi e di versare la stessa all'organo di riscossione; diversamente, dovrà rispondere personalmente del pagamento della stessa.

### Articolo 3

#### Esenzione

Sono esentate dall'imposta di soggiorno

- a. Le persone domiciliate sul territorio del comune di Crans-Montana nel quale è riscossa l'imposta.
- b. Le persone in visita presso un membro della famiglia. Con «membro della famiglia», si intenderà qualunque persona che sia legato da parentela con i nonni o con il coniuge.
- c. I bambini di età inferiore a 6 anni
- d. Gli allievi, apprendisti e studenti che frequentino gli istituti scolastici riconosciuti e sovvenzionati dallo Stato del Vallese, durante l'anno scolastico.
- e. I pazienti e ospiti delle strutture per anziani, istituti per disabili o a carattere sociale, autorizzati dallo Stato del Vallese.
- f. Le persone che appartengano alle Forze Armate o alla protezione civile, i pompieri e altri servizi analoghi, quando siano in servizio attivo.
- g. Le persone che esercitino un'attività riconosciuta e sovvenzionata dal movimento Jeunesse et Sports.
- h. Le persone domiciliate nei comuni di Lens e di Icogne.
- i. Gli alloggi che si trovino fuori dalla zona edificabile e siano a più di 100 metri da una strada aperta tutto l'anno alla circolazione sono esonerate dall'imposta di soggiorno forfetaria nella misura del 50%.

### Articolo 4

#### Modalità di riscossione

1. L'imposta di soggiorno viene riscossa per pernottamento effettivo.
2. Se occupano l'immobile personalmente, il proprietario assoggettato (ai sensi dell'articolo 2, comma 2) e chi utilizza la casa di vacanza, come anche il locatario a lungo termine, pagano l'imposta sotto forma di forfait annuale.
3. Nel forfait annuale dell'oggetto, sono inclusi tutti i pernottamenti, ivi comprese le locazioni occasionali.

## Articolo 5 Ammontare

1. L'ammontare dell'imposta di soggiorno per pernottamento viene fissato come segue:
  - a) Per gli alberghi e qualsivoglia altra forma di accoglienza strutturata, a condizione che non sia citata specificamente nell'elenco qui di seguito, in Fr. 3.00 la notte.
  - b) Per le case di vacanza e altre forme di accoglienza analoghe, in Fr. 3.00, nell'ambito della determinazione del forfait.
  - c) Per le baite e i rifugi di montagna in Fr. 1.20 la notte.
  - d) Per le scuole internazionali in Fr. 2.10 la notte.
2. I bambini di età compresa fra 6 e 16 anni pagano la metà dell'importo.

## Articolo 6 Forfait annuale

1. Tutte le case di vacanza non locate o locate occasionalmente sono soggette a un'imposta di soggiorno forfetaria che sostituisce l'imposta di soggiorno giornaliera e l'imposta forfetaria precedenti.
2. Il forfait viene calcolato sulla base del tasso medio di occupazione (numero di pernottamenti), fissato in 50 pernottamenti, e dell'ammontare dell'imposta di soggiorno, fissato in Fr. 3.00 (art. 5, lettera b), pari a  $50 \times 3.00 = \text{Fr. } 150.00$ . Esso è dovuto per ogni oggetto e in funzione del numero di unità per nucleo familiare (UPM), ovvero:
  - **Alloggio fino a 3 locali**  
equivalente a 2 UPM a Fr. 150.00/UPM, pari a CHF 300.-
  - **Alloggio di 3 locali**  
equivalente a 4 UPM a Fr. 150.00/UPM, pari a CHF 600.-
  - **Alloggio di 4 locali**  
equivalente a 6 UPM a Fr. 150.00/UPM, pari a CHF 900.-
  - **Alloggio di 5 locali**  
equivalente a 8 UPM a Fr. 150.00/UPM, pari a CHF 1200.-
  - **Alloggio di 6 locali e oltre**  
equivalente a 10 UPM a Fr. 150.00/UPM, pari a CHF 1500.-

Il tasso di occupazione medio è ridotto a 20 giorni per le case di vacanza locate occasionalmente da un proprietario domiciliato. Per le altre forme di accoglienza che non siano assimilate a casa di vacanze, si prenderà in considerazione soltanto il numero di locali proposti come offerta di sistemazione per le vacanze.

## Articolo 7 Pagamento

1. Le imposte di soggiorno dovute dalle imprese alberghiere organizzate devono essere pagate contemporaneamente alla trasmissione del conteggio dei pernottamenti.
2. Le denunce dei pernottamenti devono essere effettuate all'arrivo dei locatari.
3. L'imposta di soggiorno forfetaria è esigibile 30 giorni dopo la notifica della fattura annuale.

## Articolo 8 Tassazione d'ufficio

1. Quando il debitore di un'imposta non comunichi gli elementi necessari alla tassazione o non versi l'ammontare dell'imposta entro la scadenza, il consiglio comunale procederà, dopo ingiunzione risultata infruttuosa, a una tassazione d'ufficio. Detta tassazione equivale a sentenza esecutiva ai sensi dell'articolo 80 della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento.
2. La tassazione d'ufficio deve rispecchiare il più possibile la situazione reale del debitore tassato d'ufficio.

## Articolo 9 Organo di riscossione

La riscossione delle imposte di soggiorno è effettuata dal comune di Crans-Montana che potrà delegare tale compito. Sono applicabili le disposizioni dell'articolo 14 LTour relative alla vigilanza.

## Articolo 10 Statistica dei pernottamenti

I proprietari di case di vacanza che concedano occasionalmente in locazione la propria casa di vacanze, annunciano, entro il 10 maggio ed entro il 10 novembre, all'organo di riscossione, sulla base di un modulo predisposto da quest'ultimo, il numero di pernottamenti effettivi.

## Articolo 11 Rimando

Al presente regolamento si applicano in modo complementare le disposizioni della legge cantonale sul turismo, come anche l'Ordinanza generale sulla legge sul turismo.

## Articolo 12 Entrata in vigore

Così adottato dall'assemblea primaria del comune di Crans-Montana, li \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
Così omologato dal Consiglio di Stato il \_\_\_\_\_

Entrata in vigore per il 1° gennaio 2018 approvata in occasione della seduta del \_\_\_\_\_ del  
Consiglio comunale del comune di Crans-Montana.

## Il Consiglio municipale

# LE NUOVE IMPOSTE DI SOGGIORNO IN SEI PUNTI

## UN SISTEMA PIÙ EQUO

Il nuovo regolamento sull'imposta di soggiorno sarà più equo, poiché tutti i proprietari di seconde case vi saranno assoggettati. In questo modo si eviterà una dispersione certa rispetto alla situazione attuale.

## RISORSE AGGIUNTIVE

Con CHF 7.5 milioni (stima), pari a CHF 4.3 milioni in più rispetto ai CHF 3.2 milioni attuali, la località di Crans-Montana disporrà di risorse aggiuntive per accogliere e coccolare ancora meglio i suoi ospiti.

## UN PREZZO RAGIONEVOLE

Con l'imposta di soggiorno fissata in CHF 3.-, invece degli attuali CHF 2.50, la località di Crans-Montana si posiziona in modo estremamente ragionevole in un confronto cantonale e nazionale.

## VANTAGGI PER GLI OSPITI

Ogni UPM darà diritto a una carta vantaggi valida sul territorio dei tre comuni. Tra le misure più importanti, vi sarà la gratuità degli impianti di risalita e dei trasporti pubblici d'estate. Sarà proposto anche uno sconto notevole su tutta una serie di attività sportive e culturali, il cui elenco è in fase di elaborazione.

## UN FONDO PER IL FUTURO

Una parte dei proventi dell'imposta, circa CHF 1.1 milioni (secondo le stime) sarà destinata a un nuovo fondo di investimento comunale. Ognuno dei tre comuni gestirà questo fondo e ne disporrà in modo indipendente, ma esclusivamente a fini turistici.

## RISCOSSIONE FACILITATA

L'imposta forfetaria annuale sarà riscossa dai comuni di Crans-Montana, Icogne e Lens. Le lettere saranno inviate dalle rispettive amministrazioni comunali che dispongono di tutte le informazioni per svolgere questo lavoro. In caso di contestazione, gli assoggettati avranno a disposizione alcune vie di ricorso.

## PER SAPERNE DI PIÙ

Troverete tutte le informazioni sul regolamento sull'imposta di soggiorno sul sito [www.cransmontana.ch](http://www.cransmontana.ch)

## CALENDARIO

Se il nuovo regolamento sull'imposta di soggiorno sarà approvato dalle assemblee primarie dei tre comuni, nel dicembre 2017, il primo periodo di tassazione inizierà il 1° gennaio 2018 e terminerà il 31 dicembre 2018. Le fatture saranno inviate dopo l'omologazione del regolamento da parte del Consiglio di Stato.

## CONVOCAZIONE ALLE ASSEMBLEE PRIMARIE

Le cittadine e i cittadini dei tre comuni sono chiamati a pronunciarsi all'assemblea primaria sul nuovo regolamento sulle imposte di soggiorno:

### LUNEDÌ 18 DICEMBRE 2017

**Per il comune di Crans-Montana →**

Salle polyvalente Mollens, h. 19.30

**Per il Comune di Icogne →** salle bourgeoisiale, h. 20.00

**Per il Comune di Lens →** salle bourgeoisiale, h. 19.30

## IMPRESSUM

**Edizione:** Comuni di Crans-Montana, Icogne e Lens

**Concezione grafica/impaginazione:** Boomerang Marketing SA

**Redazione dei testi:** Vuistiner Pascal

**Foto:** Crans-Montana Tourisme et Congrès

**Stampa:** Bachmann Impression Groupe SA

